

KTHOA

SEPTEMBER 2025

MAGAZINE

ISSUE **73**



Warmth of the
Full Moon



2人成行

Chill遊杜拜

6 天 4 晚 精 華 遊

✦ 阿聯酋航空直航往返

✦ 全程入住棕櫚島上精品酒店

Tumbi Hotel Dubai The Palm, Tapestry Collection by Hilton

✦ 全包門票：帆船酒店內部、未來博物館、哈利法塔觀景台、棕櫚塔觀景台

✦ 沙漠Safari、BBQ晚餐及市內觀光

✦ 來回機場酒店接送

更多詳情



WhatsApp 查詢: 9138 5030



2313 9800



westminstertravel.com



WESTMINSTER

Travel Ltd.

西敏旅行社

Licence No. 350488



管理團隊
MANAGEMENT TEAM

總經理
GENERAL MANAGER
林裕文 Mr. Martin Lam
gm@kthoa.com

會所經理
CLUB MANAGER
應佩玲 Ms. Ady Ying
cm@kthoa.com

餐飲經理
FOOD & BEVERAGE MANAGER
黃平蘇 Mr. Henry Wong
fmb.ch@kthoa.com

行政總廚
EXECUTIVE CHEF
黃效安 Mr. Wong Hau On
chef.ch@kthoa.com

設施管理經理
FACILITY MANAGER
魏偉武 Mr. Jacky Ngai
fm@kthoa.com

會籍及市場經理
MEMBERSHIP & MARKETING MANAGER
陳仲恩 Ms. Yannes Chan
membership@kthoa.com

助理康樂經理
ASSISTANT RECREATION MANAGER
黎智豪 Mr. Alex Lai
recreation@kthoa.com

人力資源主任
HUMAN RESOURCES OFFICER
彭彩鳳 Ms. Iris Pang
hr@kthoa.com

會計主任
ACCOUNT OFFICER
陳美華 Ms. May Chan
accounts@kthoa.com

平面設計師
GRAPHIC DESIGNER
杜穎芝 Ms. Linda To
designer@kthoa.com

04

經理報告
MANAGER'S REPORT

19

網球焦點
TENNIS

06

會所資訊
BULLETIN

30

心繫社區
COMMUNITY

24

游泳探索
SWIMMING

13

品味佳餚
DINING

31

難忘片段
MEMORY

25

優閒體驗
RECREATION

16

美酒巡禮
WINE

一般查詢 GENERAL
Tel: 2338 7115

康橋廳 THE CAMBRIDGE
Tel: 2338 7118



親愛的會員

文化體育及旅遊局在六月份通知本會，最遲將於 2026 年第一季度公布有關私人遊樂場地契約的具體安排。我們十分關注按市值三分之一支付的地價事宜，並全力支持政府推動本地體育發展的政策。本會繼續嚴格遵守所有租賃規定，剛順利舉辦的 ATF U14 青少年網球巡迴賽，亦是契約條款中所強調的核心事項之一。本會有幸參與協辦，特此感謝中國香港網球總會的支持，及各會員積極參與。

擴建工程正穩步推進。鑑於近期雨量頻繁且天氣不穩定，整體進度略受影響，E 座的主要結構工程已接近完成。7 月份，我們獲屋宇署及消防處批准修改 E 座（對衡道）及 F 座（衡州道）的平面設計圖則，當中包括新建消防泵房、兩個消防水缸，以及地底污水和雨水排水系統和電力機房等基礎設施。

中秋節將至，康橋廳精心準備了一系列美味佳餚，包括自選菜譜和豐盛宴會菜式，讓您與親朋好友共享佳節時光。特色菜包括 秋葵豆醬蒸海斑球，將創新的港式蒸魚與潮州豆醬完美結合，帶來別具一格的風味；還有其他精緻的菜肴，等待您來品味。在 11 月 14 日晚，牛津吧舉辦一場令人期待的紅酒晚宴，品味來自意大利托斯卡納（Tuscany）精品有機酒莊 Nittardi 的精選佳釀，每一款酒都承載著獨特故事。我們榮幸邀請酒莊莊主 Léon Femfert 先生擔任主講嘉賓，帶大家深入探索紅酒的迷人世界。

祝您中秋佳節愉快，闔家團圓，共享溫馨相聚。

Dear Members,

In June, the Culture, Sports and Tourism Bureau notified our Association that the Private Recreational Lease arrangements will be announced no later than the first quarter of 2026. Our Association is closely monitoring the land premium payable at one-third of the market value, and we fully support the government's policies to promote local sports development. We strictly comply with all lease regulations. The recently successfully held ATF Junior Series 14 & Under is also one of the core activities emphasized in the lease terms. Our Association is honored to have co-hosted this event and extends its gratitude to the Hong Kong, China Tennis Association and all members for their enthusiastic participation.

The extension works are progressing steadily. Although recent frequent rainfall and unstable weather have slightly affected the overall schedule, the structural works of Block E are nearly completed. In July, we obtained approval from the Buildings Department and the Fire Services Department for amendments to the floor plans of Block E (Durham Road) and Block F (Hampshire Road). These amendments cover the construction of a new fire pump room, two fire water tanks, as well as underground sewage and stormwater drainage systems.

With the Mid-Autumn Festival approaching, The Cambridge has prepared a series of delicious dishes, including customizable menus and lavish banquet options, perfect for celebrating the season with family and friends. Signature highlights this month include Steamed Grouper Fillets with Okra and Bean Sauce, a unique combination of innovative Hong Kong-style steaming and Chaozhou bean sauce, delivering a memorable flavor. Many other exquisite dishes are also waiting for you to savor. On the evening of November 14, Oxford Bar will host a highly anticipated wine dinner featuring selected wines from Nittardi, a boutique organic winery in Tuscany, Italy. Each wine tells its own unique story. We are also honored to invite Mr. Léon Femfert, the owner of the winery, as the guest speaker to guide guests through the fascinating world of wine.

We wish you a joyful Mid-Autumn Festival, a happy family reunion, and a warm time together with loved ones.

總經理 林裕文
General Manager Martin Lam



親愛的會員

本會全新的網上訂場系統已完成版面設計，現正進行內部測試，以確保系統運作順暢及穩定。系統將於 2025 年 10 月正式投入使用，本會特別編製了圖文並茂的操作指引，並配合影片教學，讓會員能夠輕鬆上手。會員可透過更新後的官方網站 (www.kthoa.com)，登入並進入「設施預約」頁面，便可完成各類康體設施的預訂。

在 2025 年度夏季聯賽，男子 D 隊取得冠軍，並將於下季晉升至 C 級組別。衷心祝賀隊長袁錦新先生及感謝各隊員的付出。

中秋池畔 BBQ 派對將於 9 月 28 日 (星期日) 盛大舉行！當晚提供即場海鮮燒烤美饌與招牌熱葷佳餚，讓您在池畔盡情品嚐；多款美酒任君選購，必定能刺激您的味蕾。現場設有卡拉 OK 及水上充氣玩具，為您帶來多重樂趣。誠邀您攜同親友共聚池畔，共享佳餚美酒，歡慶中秋佳節。

第五屆雙龍邀請盃將於 10 月 18 日 (星期六) 在本會隆重舉行，賽事將由雙方各隊精英球員組成，透過網球比賽深化與友會之間的友誼，共享運動樂趣。期望各參賽球員發揮出色，奮力拼搏，為本會爭取冠軍榮譽。誠邀會員蒞臨支持，感受現場激烈氣氛！

祝您們中秋節快樂！

Dear Members,

The Club's brand-new Online Booking System has completed its design layout and is currently undergoing internal testing to ensure smooth and stable operation. The system will officially launch in October 2025. A comprehensive user guide with illustrations and video tutorials has been prepared to make the booking process easy for members. Members can log in via the official website (www.kthoa.com) and access the "Facilities Booking" page to reserve various recreational and sports facilities.

In the 2025 Summer League, the Men's D Team won the championship and will be promoted to Division C in the next season. Heartfelt congratulations to Team Captain Mr. Joe Yuen, and sincere thanks to all team members for their dedication.

Our Mid-Autumn Poolside BBQ Party is splashing down on Sunday, September 28! Dive into sizzling seafood grills and mouth-watering signature hot dishes right by the pool—you won't want to miss a single bite. Feeling thirsty? Our fabulous wine booth has plenty of tasty drinks to tickle your taste buds and keep the good vibes flowing. Sing your heart out at the karaoke station or splash around with inflatable water toys for double the fun. So grab your family and friends, bring your appetite and your best party spirit, and join us for a night of food, fun, and festivities under the moonlight celebrating the Mid-Autumn Festival!

The 5th Twin Dragons Invitational will be grandly held at our club on Saturday, October 18. The competition will feature elite players from both clubs, aiming to deepen the friendship between the clubs through tennis matches and to share the joy of the sport. We hope all participating players will perform exceptionally, fight with determination, and strive to win the championship honor for our club. All members are warmly invited to attend and cheer for the players!

Wishing you a Happy Mid-Autumn Festival!

會所經理 應佩玲
Club Manager Ady Ying

2 小時 免費泊車 FREE PARKING

星期一至五 (公眾假期除外) 在任何餐廳消費滿港幣 300 元, 即可享 2 小時免費泊車優惠。(需於下午 2 時 30 分前結賬)

Enjoy 2 hours of free parking with a minimum spending of HK\$300 at any restaurant from Monday to Friday (excluding public holidays) (With payment settled before 14:30.)

泊車優惠 OFFER UNTIL 31/12/2025

條款及細則：

Terms and Conditions:

1. 優惠只適用於午餐時段 (下午 2 時 30 分前結賬之會員)。
2. 每張收據只可換領一次免費泊車優惠。
3. 恕不接受合併或分拆單據。
4. 免費泊車優惠不可兌換現金或其他形式之回贈。
5. 只限全費會員使用 (普通及業主會員)。
6. 優惠受條款及細則約束。

1. The offer is only applicable during lunch hours (for members who settle the bill before 14:30).
2. Each receipt can be used to redeem the free parking offer once only.
3. Combined or split receipts will not be accepted.
4. The free parking offer is not redeemable for cash or any other form of rebate.
5. Offer is for Full members only (Associate and Ordinary Membership).
6. Terms and conditions apply.

停車場時租收費調整

Adjustment of Hourly Parking Fees

香港政府公布, 自 2025 年 9 月 28 日起, 咪錶收費將由每小時 8 元調升至每小時 16 元。為更有效管理車流, 本會將自 2025 年 10 月 1 日起, 調整停車場時租收費至每小時 20 元。敬請會員留意最新收費安排。

同時, 本會提醒會員, 週末及公眾假期禁止賓客車輛進入停車場。所有賓客車輛的停車費用, 必須由會員以簽單方式支付, 恕不接受現金付款。

The Government has announced that parking meter charges will be increased from \$8 per hour to \$16 per hour, effective 28 September 2025. To better regulate traffic flow, the Club will increase its hourly parking fee to \$20, effective 1 October 2025. Members are kindly requested to take note of the revised charges.

We would also like to remind you that NO guest's vehicle would be admitted into the car park on weekends and public holidays. All parking charges for a guest's vehicles must be paid for by the members by chit signing only. No cash payment is permitted.

更衣室事故報告

Changing Room Incident Report

在 8 月 19 日，一名男子擅自進入本會更衣室，當值職員上前查問時遭其推開，幸職員並無受傷。職員隨即報警，並確認該男子正是早前於男更衣室滋擾會員的人士，已由警方帶走作進一步跟進。本會高度重視會員安全，呼籲各位如遇任何可疑情況，請即時通知會所職員，以保障自身及他人安全。

On August 19, a man entered the club's changing room without authorization. When approached by staff, he pushed the staff member; fortunately, no one was injured. The individual has been identified as the same person who previously caused disturbances in the men's changing room and has been taken away by the police for further investigation. The Club places the highest priority on member safety. Please report any suspicious behavior to staff immediately to ensure your safety and that of others.

泳池恆溫系統

Swimming Pool Water Temperature Control System

會所已順利完成泳池恆溫系統的更換及測試工作，新系統能穩定將水溫維持在 29–30°C，同時具備高效節能特點，積極推動環保理念。此外，泳池機房頂部的粉飾工程亦已同步竣工，為會員帶來安全和舒適的游泳體驗。

The Club has successfully completed the replacement and testing of the swimming pool's water temperature control system. The new system can consistently maintain the water temperature at 29–30°C and is highly energy-efficient, supporting environmental sustainability. In addition, the touch-up work in the pool plant room has been completed, providing members with a safe and comfortable swimming environment.

運動課程及興趣班新安排

The new arrangements for sports courses and interest classes

本會已正式推行運動課程及興趣班的新安排。除首堂外，現有學員可直接聯絡教練或導師以安排或取消課堂，毋須經由會所處理，大大提升課堂調動的靈活性及互動溝通效率。

課堂守則：

(i) 私人課堂

- 若需請假，學員必須於課堂前最少 24 小時通知教練，不收取任何費用。
- 未提前通知教練而缺席者，仍需支付該堂課費用。

(ii) 團體課堂（2025 年 10 月 1 日起生效）

- 課堂將不接受請假申請，缺席者仍須支付該堂課費用。
- 課堂費用將於該月第一堂課開始前全額收取。

The Club has officially implemented new arrangements for sports classes and interest groups. Except for the first lesson, existing participants can directly contact instructors or coaches to schedule or cancel classes without going through the Club, greatly enhancing the flexibility of class adjustments and the efficiency of communication and interaction.

Class Policies:

(i) Private Lessons

- Students are required to notify the coach at least 24 hours in advance if they wish to request leave, in which case no fees will be charged.
- Absences without prior notification to the coach will be subject to the full class fee.

(ii) Group Lessons (Effective October 1, 2025)

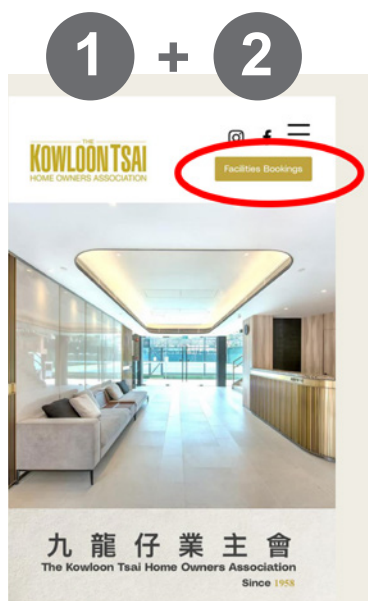
- Leave requests will not be permitted; fees will be charged for any absences.
- The full monthly tuition fee will be collected prior to the commencement of the first class each month.

全新網上訂場系統 — 隨時隨地輕鬆預訂設施！

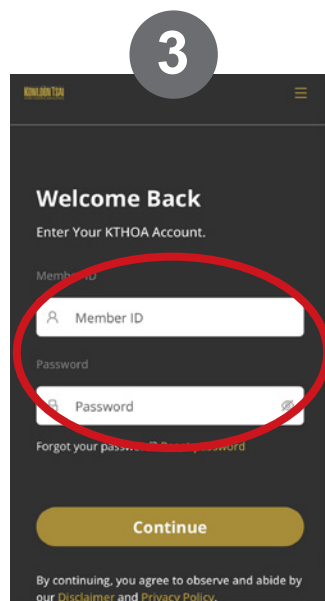
New Online Booking System — Book Facilities Anytime, Anywhere!

全新網上訂場系統將於 2025 年 10 月 1 日 正式啟用。會員可透過電腦或流動裝置，隨時隨地預訂會所的運動及休閒設施。同時亦可隨時查閱或取消已預約的設施，為您帶來更便捷、高效的訂場體驗。

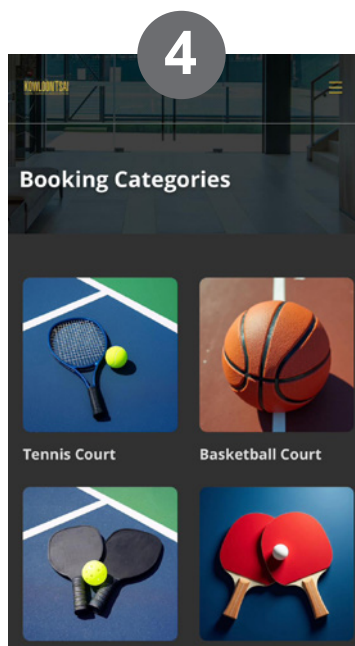
Our new Online Booking System will be officially launched on October 1, 2025. Members can conveniently reserve the clubhouse sports and leisure facilities. Anytime, anywhere, using a computer or mobile device. You can also easily view, or cancel your bookings through the system, giving you a faster, smarter, and more efficient booking experience.



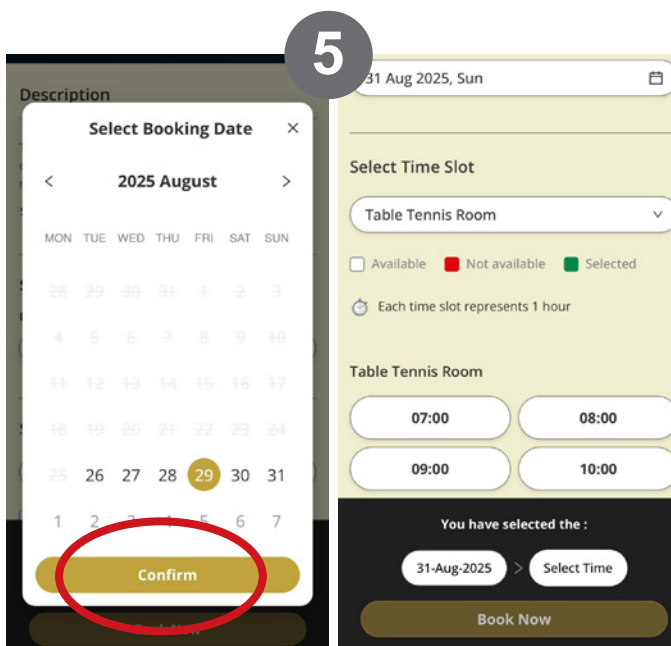
1. 瀏覽 kthoa.com 網頁
Visit kthoa.com
2. 點擊「設施預約」
Click "Facilities Bookings"



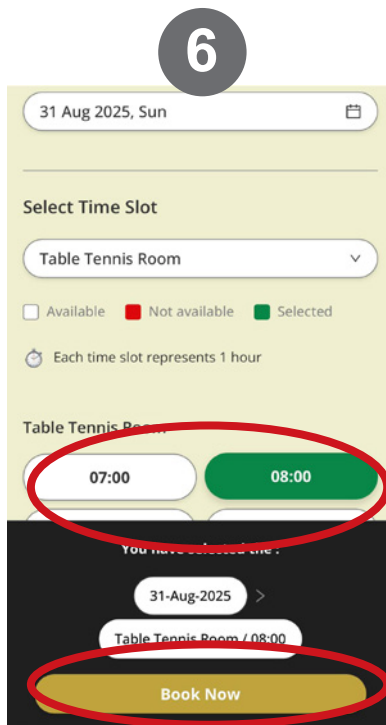
3. 輸入會員號碼及密碼登入
Enter your membership number and password to log in



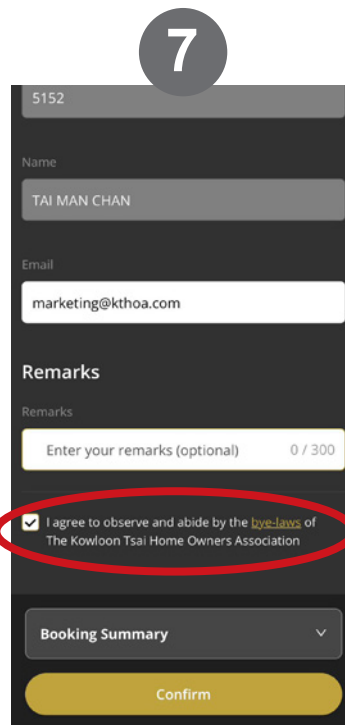
4. 選擇要預訂之設施
Choose the facility you wish to reserve



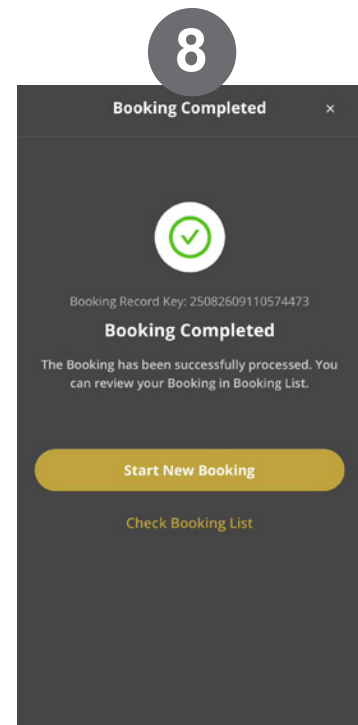
5. 選擇預訂日期
Select and confirm the booking date



6. 確認預訂資料無誤後按確認
Confirm the booking details are correct, then click Confirm to continue



7. 檢視及同意會章附則後按確定
Agree to the bye-laws and confirm to complete the booking



8. 預訂已確認，您將收到一封電子郵件確認。
Booking is confirmed and you will also receive an email confirmation.

教學影片

Tutorial Video

掃描下方二維碼即可觀看教學影片！帶您逐步了解整個預訂流程：如何查詢場地、選擇時段、確認場地和取消預約等操作方法。每個步驟都有清晰示範與操作提示，幫您快速上手。輕鬆掌握操作方法，讓預訂變得簡單，享受便捷的訂場體驗。

教學影片將上傳至 Facebook 與 Instagram，歡迎前往觀看、追蹤我們的社群頁面，點讚與分享支持我們！

Scan the QR code below to watch the tutorial video! It will guide you step by step through the entire booking process, including how to search for venues, select time slots, confirm reservations, and cancel bookings. Each step comes with clear demonstrations and instructions to help you get started quickly. Easily master the process and make booking simple, efficient, and hassle-free!

The tutorial video will also be uploaded to Facebook and Instagram. Follow our social media pages, give us a like, and share to show your support!

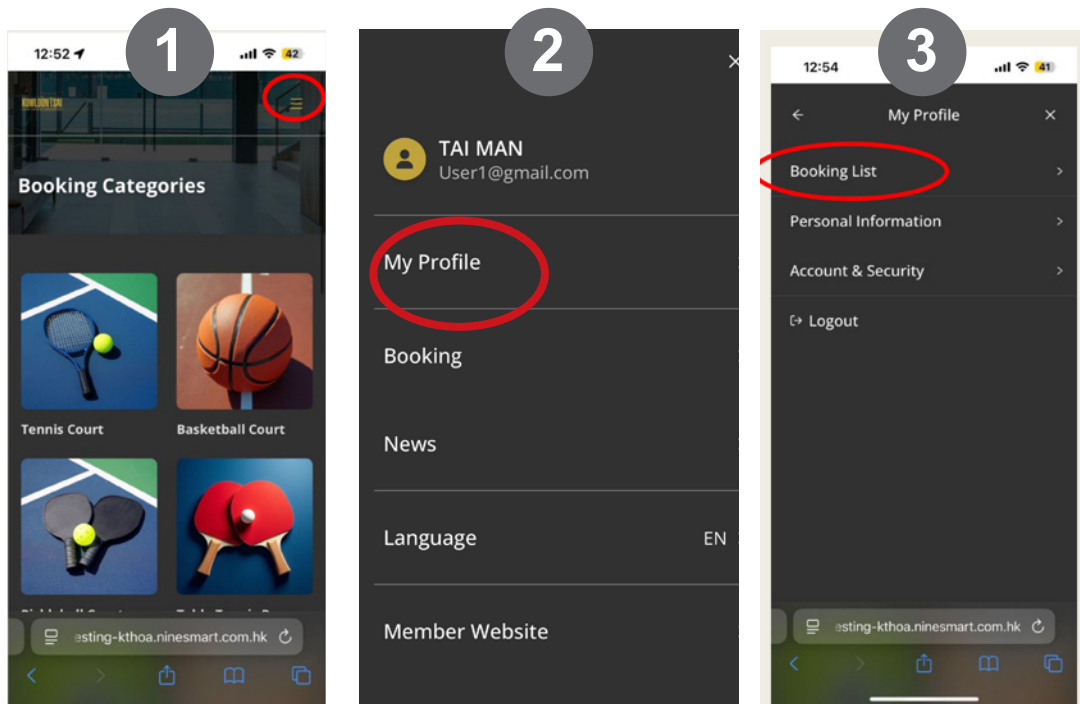


教學影片
Tutorial Video



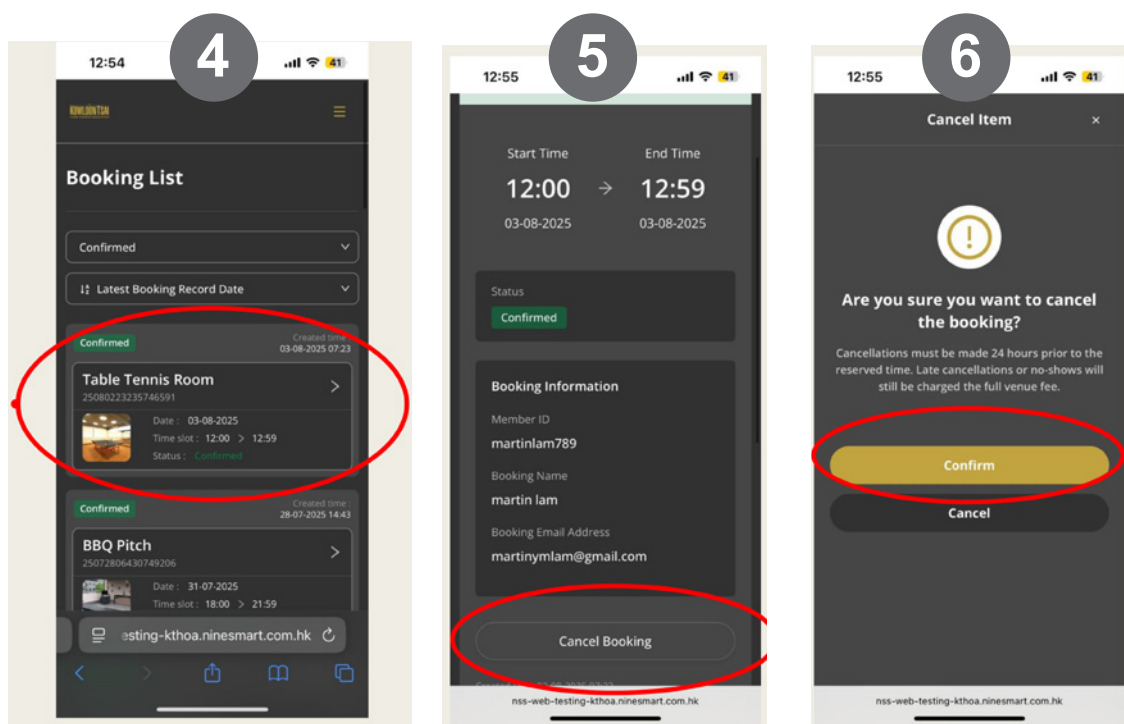
取消預訂

Cancel booking



1-3. 按預訂列表檢視您的預訂紀錄

Go to "booking list" to check your booking history.



4. 檢視及管理您的預訂
View and manage your booking.

5 - 6. 您可按“Cancel booking”取消預訂
You can cancel the booking by clicking
“Cancel booking”

網上訂場系統 (Q&A)

Online Booking System

帳戶與登入

- 每個會籍將由本會個別發送個人帳戶及登入密碼。
- 為保障個人資訊及帳戶安全，建議會員首次登入後立即更改密碼，並核實或更新電子郵件地址。

主要功能

透過線上預訂系統，會員可以：

- 預訂設施：快速查看空位並完成預訂。
- 取消預訂：如有需要，可即時取消已預訂時段。

付款與賬單

所有設施收費將自動記錄，並反映於每月賬單中，讓會員清楚掌握使用情況及費用。

常見問題 (FAQs)

Q1：如果忘記密碼，我該怎麼辦？

A：會員可使用系統的「忘記密碼」功能重設密碼。

Q2：我可以用手機或平板登入嗎？

A：可以。系統支援電腦、手機及平板，讓會員隨時隨地存取。

Q3：若系統出現錯誤或無法運作，我應聯絡誰？

A：請立即聯絡康樂部，工作人員將盡快提供協助。

Q4：收費會立即扣款嗎？

A：不會。所有收費將自動反映於每月賬單中。

Q5：每次可以預訂多少個時段？

A：每個會籍每日僅能預訂每個設施一個時段。網球場可於預訂日期前十四天的上午九時起透過系統預約；其他設施則可於預訂日期前三十天的上午九時起預約。

Q6：我可以替其他會員預訂嗎？

A：不可以。每次預訂必須使用實際使用設施會員的個人帳戶。

Q7：系統中保留時段有時間限制嗎？

A：有。會員可保留該時段 60 秒，若未在此時間內確認，預訂將被釋放。

Q8：預訂成功後會收到確認嗎？

A：會。系統將自動發送確認電子郵件給每次成功預訂的會員。

Q9：如何取消預訂？

A：登入系統，進入「我的預訂」，選擇要取消的預訂。若在 24 小時內取消，仍需繳付場地費用。

Account & Login

- Each membership will receive a personal account and login password issued individually by the Association.
- For security and to protect personal information, members are advised to change their password immediately after the first login and verify or update their email address.

Key Features

With the online booking system, members can:

- Book facilities: Quickly check availability and make bookings.
- Cancel bookings: Instantly cancel reserved timeslots if needed.

Payment & Billing

All facility charges will be automatically recorded and reflected in the monthly statement, providing a clear overview of usage and expenses.

Frequently Asked Questions (FAQs)

Q1: What should I do if I forget my password?

A: Use the "Forgot Password" function in the system to reset your password.

Q2: Can I log in using a mobile phone or tablet?

A: Yes. The system supports computers, mobile phones, and tablets, allowing access anytime, anywhere.

Q3: Who should I contact if the system shows errors or fails to operate?

A: Please contact the Recreation Department immediately. Our staff will assist as soon as possible.

Q4: Will charges be deducted immediately?

A: No. All charges will be automatically reflected in your monthly statement.

Q5: How many bookings can I make at one time?

A: Each membership can only reserve one timeslot per facility per day. Tennis courts may be booked starting from 9:00 a.m. exactly 14 days prior to the date of use, while other facilities may be booked up to 30 days in advance, starting at 9:00 a.m.

Q6: Can I book on behalf of another member?

A: No. Each booking must be made using the personal account of the member who will actually use the facility.

Q7: Is there a time limit to hold a slot in the system?

A: Yes. A timeslot can be held for up to 60 seconds. If not confirmed within that time, the reservation will be released.

Q8: Can I receive a confirmation after booking?

A: Yes. The system will automatically generate a confirmation email for every successful booking.

Q9: How can I cancel a booking?

A: Log into the system, go to "My Bookings," and select the booking you wish to cancel. Please note that cancellations made within 24 hours of the reserved time will still incur the facility fee.

擴建工程進度更新

Extension Project Progress Update

擴建工程正穩步推進，其中 E 座（對衡道）結構工程已接近完成。在六月至八月期間，工程團隊的主要工作集中於新建建築物圖則的審批。

1. 新廚房隔油缸

計劃建造一個全新的隔油缸，以配合新舊廚房的整合，處理所有廚房污水。同時將加大排污渠直徑，這安排可有效紓緩因舊渠管因老化而引致的嚴重淤塞問題，並有助降低日後的維修及保養成本。

2. 地底雨水系統

在閉路電視檢查過程中發現，現有地底雨水渠的實際流向與政府存檔圖則並不相符。渠務處進行測試，並完成相關資料更新，修訂後的圖則亦已獲屋宇署批准。相關建造工程預計於 10 月展開。

3. 基建消防設施

經多次與相關部門爭取後，屋宇署確認必須為樓宇建造全新的基建消防設施，並不得沿用舊有系統。所需設施包括：37 立方米消防花灑水缸和 9 立方米喉轆水缸，以及消防控制泵房和花灑泵房。上述設施的平面圖則已分別獲屋宇署及消防處審批通過。目前，建築結構圖則已遞交屋宇署，正待批核，即將展開挖掘工程。

近期受颱風及持續暴雨影響，部分工序有所延誤。施工期間亦可能對周邊環境帶來噪音及塵埃影響。我們將繼續嚴格監察工程進度，並定期向會員匯報最新情況。

The extension works are progressing steadily, with the structural works of Block E (Durham Road) now close to completion. Between June and August, the project team focused mainly on the approval process for the plans of the new building.

1. New Kitchen Grease Trap

A new grease trap is planned to be built to integrate both the new and existing kitchens, handling all kitchen wastewater. At the same time, the sewage pipe diameter will be increased. These upgrades will help prevent severe blockages caused by aging pipelines and will also reduce future repair and maintenance costs.

2. Underground Stormwater System

During a CCTV inspection, it was identified that the actual flow direction of the existing underground stormwater drains did not match the government's archived plans. The Drainage Services Department conducted testing and completed the necessary record updates, and the revised plans have since been approved by the Buildings Department. The related construction works are expected to commence in October.

3. Infrastructure Fire Safety Facilities

After multiple negotiations with the relevant authorities, has mandated the installation of entirely new infrastructure fire safety facilities for the building, with no reuse of the old system permitted. The required facilities include: a 37 m³ fire sprinkler water tank, a 9 m³ hose reel water tank, as well as a fire control pump room and a sprinkler pump room. The layout drawings for these installations have received approval from both the Buildings Department and the Fire Services Department. Structural plans have been submitted to the Buildings Department are currently under review, after which excavation works will commence.

Recent typhoons and continuous heavy rainfall have caused some delays in the construction process. The works may also bring noise and dust to the surrounding environment during the construction period. We will continue to closely monitor the project's progress and provide members with regular updates.

月滿團圓慶中秋

Mid-Autumn Menus

花好月圓

Menu A

鴻運乳豬全體
Roasted Suckling Pig

紅棗花膠燉豬展
Fish Maw and Pork Shank Soup

百花釀蟹鉗
Deep-fried crab claw with shrimp mousse

玉環瑤柱甫
Dried Scallop Stuffed Hairy Gourd

翡翠帶子桂花蚌
Sautéed Scallops and Clams with Vegetables

南非鮑魚扣海參
Braised Whole Abalone with Sea Cucumber

清蒸大海星斑
Steamed spotted garoupa

當紅脆皮炸子雞
Crispy roasted chicken

飄香荷葉飯
Fried rice wrapped in lotus leaf

雪耳圓肉百合
Snow Fungus, Dried Longan, and Lily Bulb
sweet soup

每席 Per Table \$7,780
10-12 位用

全席獲贈指定紅酒一枝。
Complimentary one bottle of wine per table of 12.

中秋節套餐經已開始接受訂座，為免向隅，敬希各位會員提早訂座。
Reservations for the Mid-Autumn menus are currently available. Make sure to book your table early on so as not to miss out.

迎月嚐聚

Menu B

大紅乳豬伴海蜇（半隻）
Roasted Suckling Pig and jellyfish(Half)

碧綠明蝦球
Sautéed Prawns with Seasonal Vegetables

黃金蝦丸
Golden Shrimp Balls

紅棗螺頭燉豬展
Fish Maw and Pork Shank Soup

蠔皇北菇鮑魚
Braised Abalone with Mushroom

清蒸大花尾躉
Steamed Giant Grouper

金菇瑤柱扒菜苗
Braised Vegetables with
Enoki Mushrooms and Dried Scallop

當紅脆皮炸子雞
Crispy roasted chicken

飄香荷葉飯
Fried rice wrapped in lotus leaf

雪耳圓肉百合
Snow Fungus, Dried Longan, and Lily Bulb
sweet soup

每席 Per Table \$6,180
10-12 位用

手工匠心 滋補珍味

Handcrafted Excellence · Nourishing Delicacies

紅粉蝦球

Fried Prawns with Red Chili Sauce



圖片只供參考
Photos for reference



每道佳餚皆用心炮製，嚴選上乘食材，結合傳統工藝與現代創意，層次豐富。無論滋味深厚，酥脆鮮香或軟糯濃郁，盡顯滋補精髓，讓食客品味匠人精神與食材真味的完美融合。

Each dish is carefully crafted with selected premium ingredients, combining traditional techniques with modern creativity to deliver rich layers of flavor. Whether deeply savory, crisp and fragrant, or tender and rich, every bite embodies the essence of nourishment, allowing diners to savor the perfect harmony of artisanal spirit and authentic taste.

多米香酥脆炸斑頭腩

Fried Fish Belly and Head

秋葵豆醬蒸海斑球

Steamed Fish Fillet with Kara

八寶鴨

Duck Stuffed with Eight Delicacies

(需預訂 Pre-order Required)

浮皮扣五層肉

Braised Pork Belly and Skin

鮑汁花膠燴海參

Fish Maw and Sea Cucumber braised in Abalone Sauce



Pierro & Fire Gully: Margaret River's Terroir Innovators

皮耶羅與火溪：瑪格利特河的風土革新者



皮耶羅：瑪格利特河的科學釀酒聖殿，由麥可·彼得金博士於 1979 年創立，獲譽「瑪格利特河夏多內之王」，品質超越露紋藝術系列。標誌性的夯土酒窖展現與土地的深刻連結。

Pierro: A scientific temple of winemaking in Margaret River, founded in 1979 by visionary Dr. Mike Peterkin. Recognised as making Margaret River's best Chardonnay by JancisRobinson.com, Pierro is even above the much-acclaimed Leeuwin Art Series. Its iconic rammed-earth cellar on Caves Road reflects a deep connection with the land.

革新：

開創產區經典「賽美蓉 - 長相思混釀」。
引進法國技術：單寧成熟度監控、-2°C 處理、手工分揀及 100% 整串發酵，成就絲絨單寧。

Innovations:

Pioneered Margaret River's signature Semillon-Sauvignon Blanc blend.

Introduced French techniques: precise tannin tracking, -2°C oxygen-free processing, hand-sorting, and 100% whole-bunch fermentation for velvety tannins.



火溪：

皮耶羅的親民系列，詮釋產區活潑酸度與易飲風格。

Fire Gully: Pierro's accessible sibling, showcasing Margaret River's vibrant acidity from ocean breezes and gravelly soils.



旗艦酒款：

皮耶羅夏多內：礦物感與鳳梨果香，法國桶陳年 18 個月（獲評「澳洲夏多內巔峰之作」）。LTC 系列：白酒（青檸 / 青蘋果）與紅酒（黑醋栗 / 雪松），陳年潛力 15 年以上。

精選紅酒：單一園老藤手工採摘，新法國桶陳年 18 個月。

Flagship Wines:

Pierro Chardonnay: Mineral-driven with pineapple richness, aged 18 months in French oak (Wine Enthusiast's "peak of Aussie Chardonnay").

LTC Series: Whites (lime/apple freshness) and reds (blackcurrant/cedar) with 15+ years aging potential.

Reserve Red: Old-vine in single vineyard, hand-harvested, 18 months in new French oak.



明星酒款：

夏多內：烤杏仁、白桃、奶油榛果香氣。

希哈：黑莓果醬與白胡椒，單寧絲滑。

卡本內梅洛：藍莓派與菸草層次，平易近人。

Wines:

Fire Gully Chardonnay: Roasted almond, white peach, creamy hazelnut.

Shiraz: Blackberry jam, white pepper, silky tannins.

Cabernet Merlot: Blueberry pie, tobacco, approachable Bordeaux style.



榮譽：

茱莉亞·克勞迪讚譽：「彼得金以科學精神打造澳洲夏多內聖殿。」羅傑·沃斯稱：「LTC 系列重新定義產區白酒美學。」

Acclaim:

Julia Harding (JancisRobinson.com): "Peterkin's scientific rigor built Australia's Chardonnay shrine." Roger Voss (Wine Enthusiast): "Pierro's LTC redefines Margaret River whites."



從科學釀造到風土詮釋，皮耶羅與火溪展現瑪格利特河的革新與魅力。

From precision to terroir, Pierro & Fire Gully embody Margaret River's innovation and charm.



Tasting Items	Type	Price / Bot	Special Price / Bot	Qty	Amount
Fire Gully Chardonnay 2021	White	\$198	\$152		
Pierro LTC Semillon Sauvignon Blanc 2023 (WA95)	White	\$258	\$199		
Pierro Chardonnay 2022 (WA95, James Halliday 95)	White	\$498	\$383		
Pierro Cab Sauv Merlot Reserve 2019 (James Halliday 95)	Red	\$360	\$277		
Fire Gully Cabernet Sauvignon Merlot 2018 (James Halliday 93)	Red	\$188	\$145		
Fire Gully Shiraz 2022	Red	\$198	\$152		
Pierro Cabernet Merlot LTCf 2017 (Ray Jordan 93)	Red	\$258	\$199		

Free gift with home delivery: Buy 6 bottles, get 1 free (accumulative—e.g., 12 bottles = 2 free).

Fire Gully Cabernet Sauvignon Merlot 2018 (James Halliday 93)

Total:

Member Name: Mr. / Ms / Mrs.

Membership Number:

Delivery Address:

Tel No.

Delivery Date:

Member Signature:

Terms & Conditions:

Free delivery applies to orders of HKD1,800 or more. For orders below this amount, in-club pickup is an option.

Please allow 3-5 working days for processing your order.

Offer valid until the end of October 2025.

All orders are subject to acceptance and availability.

Under the law of Hong Kong, intoxicating liquor must not be sold or supplied to a minor in the course of business.

The Kowloon Tsai Home Owners Association reserves the right to amend the terms and conditions without prior notice.

All matters and disputes will be subject to final decision of The Kowloon Tsai Home Owners Association.

Nittardi 酒莊 (義大利) 品味晚宴

Nittardi Winery (Italy) Wine Dinner

日期 Date : 14/11(Friday)

時間 Time : 19:00

地點 Venue : 康橋廳 The Cambridge

費用 Fee : \$598

主持 Speaker : Mr. Léon Femfert



Managing Director of Nittardi
Mr. Léon Femfert

Menu

Nittardi BEN Vermentino 2024

Pan Seared Scallop with Garlic butter

蒜茸牛油煎帶子

Casanuova di Nittardi "Vigna Doghessa" Chianti
Classico DOCG 2022

Pan Seared U.S Cod Fish with Maggie Sauce

美極銀雪魚鮮茄子

Nittardi Ad Astra IGT 2022

Pan Seared Semi-Dry Oysters with Pork Spare- Rib

蜜汁煎金蠔拼欖角骨

Nittardi Chianti Cl. Riserva DOCG 2019

Nittardi Nectar Dei IGT 2019/2020

Pan Roasted Australian Lamb Rack with Herbs

香草焗澳洲羊架

Berries Cheesecake

什莓芝士甜品



比賽殊榮

Tournament Awards

恭賀會員保耀宇先生在 2025 ITF 國際網球大師賽 MT400 北京站及內蒙站取得 55+ 歲組別冠軍。
 Congratulations to our member, Mr. Po Yiu Yu, on winning the Men's 55+ Championship at the 2025 ITF Masters Tour MT400 in both Beijing and Inner Mongolia.



MT400 北京站 55+ 歲組別 - 男子雙打冠軍及男子單打亞軍

Men's doubles - Championship and Men's singles - first runner up at the 2025 ITF Masters Tour MT400 in Beijing



MT400 內蒙站 55+ 歲組別 - 男單冠軍

Men's - Championship at the 2025 ITF Masters Tour MT400 in Inner Mongolia

元老網球聯賽頒獎典禮

Veterans Tennis League Awards Ceremony

2025 年度元老網球聯賽頒獎典禮已於 7 月 5 日在紀利華木球會圓滿舉行。今年，本會球隊展現卓越實力，榮獲六個獎項：元老日間聯賽、男子 120+ DI(一隊) 及男子 130+ 組別榮獲冠軍；男子 100+ DI、DII 及 120+ DI (二隊) 組別榮獲亞軍。祝賀各隊長及隊員展現了卓越的實力。

The 2025 Veterans Tennis League Awards Ceremony was successfully held on July 5 at the Craigengower Cricket Club. This year, our club's teams demonstrated outstanding strength, winning six awards: Champions in the Veterans' Day League, Men's 120+ Division I (Team 1) and Men's 130+ categories; and Runners-up in the Men's 100+ Division I, Division II, and 120+ Division I (Team 2) categories. Congratulations to all the team captains and players for showcasing their exceptional performance.



18.10.2025 (Sat)
13:00-19:30



雙龍邀請盃 Twin Dragons Invitational

第五屆雙龍邀請盃將於10月18日(六)隆重舉行。誠邀您親臨會所，欣賞精彩激烈的球賽，為主隊球員加油打氣。本屆設有男子A+、A、B、C組及女子級別賽事，將進行共20場雙打比賽。

The 5th Twin Dragons Invitational will be held on Saturday, October 18. We warmly invite you to visit the Club to enjoy the exciting matches and cheer for our home team players. This year's tournament will feature Men's A+, A, B and C divisions, as well as Women's events, with a total of 20 doubles matches.

XPENG 試駕體驗日

小鵬汽車積極支持運動發展，今年參與「雙龍邀請盃」網球比賽，把速度與激情帶到賽場與駕駛中。親身體驗，感受非凡動力！

地點：停車場
時段：11:00 - 19:00
型號：MPV X9
SUV G6



XPENG Test Drive Experience Day

XPeng Motors actively supports the development of sports. This year, it is taking part in the "Twin Dragons Invitational" tennis tournament, bringing speed and passion both to the court and to driving. Experience it firsthand and feel the extraordinary power!

Venue: Carpark
Time: 11:00-19:00
Model: MPV X9
SUV G6

贊助 Sponsor



主隊球衣贊助

Sponsor of Tennis Apparel (Home Team)

Dr. Peter C.Y. Wong, BBS, KStJ

3至5號網球場將由13:00起預留場地予是次比賽，並於20:00重新開放給會員使用。
Tennis courts no.3 to 5 will be reserved for competition use from 13:00 onwards and will reopen for Members' use at 20:00.

Sponsored by our Chairwoman
Mrs. Susan Chow

Winning Team Prize Money
HKD\$3,000



會長盾網球比賽

Chairman Shield Tournament

22.11.2025 (Sat)
Registration Deadline: 14.11.2025

賽事根據球員級別，以抽籤形式分為四組，進行隊制比賽，優勝隊伍將獲得現金獎及獎座。賽後在康橋廳共享晚膳，一同回味賽事點滴，誠邀各會員參加。

費用 Fee:

\$120 (報名費 Registration fee)

\$300 (晚宴費 Dinner banquet fee)

Get ready for some exciting matches at the annual Chairman Shield Tournament! The Tournament will be in team format, with players organized by ranking and split into four divisions by drawing lots. The winning team will receive a trophy and prize money, and Members are invited to join us at the celebratory dinner in The Cambridge afterwards.

贊助 Sponsor:



1至5號網球場將由13:00起預留場地予是次比賽，並於19:00重新開放給會員使用。

From 13:00 onwards, tennis courts no.1 to 5 will be reserved for competition use and will reopen for Members' use at 19:00.



網球教練
尹熹

- 前國家一級運動員
- 國際網球協會 (ITF) 二級教練
- 香港網球總會註冊教練 (三級)
- 從事網球教學超過 15 年
- 前中國國家少年集訓隊教練

Tennis Coach
Ronald Yin

- Former Level 1 National Athlete
- ITF Level 2 Coach
- HKTA Registered Level 3 Coach
- Over 15 Years of Coaching Experience
- Former Coach of the Chinese National Junior Team

二代

法網和溫網之間的幾個比賽通常容易被大家忽略，或者更多的目光都在女王杯那邊。不過今年有些區別，王欣瑜表現不錯，有點兒否極泰來的感覺，在德國拿了亞軍，最關鍵的是半決賽和決賽的時間剛剛合適，自然不能錯過。

王欣瑜在這兩場比賽中的大部分時候都表現得不錯，攻守平衡，戰略清晰，戰術以及臨場處理都顯示出一個高水準運動員的能力，不過最終的結果卻是一勝一負。尤其是在決賽的第一盤當中，對手的好球真的不多，但有好幾分都出現在王欣瑜的破發點和盤點中。而王欣瑜這兩場比賽中的底線進攻應該是穩定性很強，成功率很高的，尤其是反拍，卻偏偏在自己盤點的時候打丟了，而且是前場主動進攻的情況下。

很難輕易的下結論：這個時候要穩一點兒，先打進去再說。對手是前溫網冠軍，能隨便給你穩定的空間嗎？而且其實也看得出來了，王欣瑜已經儘量的在進攻當中選擇了相對保守的線路，說明她也注意到了。要說戰術，比賽都打到這個階段了，盤點都出現了，就像法網決賽的時候，辛納都拿到賽點了，最後還是輸了，那戰術上都差多遠呢？所以，有的時候這個比賽真的很難講，在這麼接近的對抗當中，好球僅僅是決定勝負的一小部分，還有太多其它的東西需要融合在一起。

儘管現在的戰績來說，王欣瑜沒有那麼耀眼，但絕對稱得上是一名很成功的運動員。當然，她擁有體育世家的氛圍，繼承了運動基因，還有國家隊父親的精心培養，這些都容易被認為成功路上的捷徑。不可否認，背景確實有幫助，就像上面提到的好球，只是比賽的一部分。背景和成功不能劃等號，尤其是競技體育。

換一個角度說，在今天強大國力的基礎上，差不多甚至擁有更雄厚的資源和人脈的家族並不少，但同樣能取得成功的也並不多。傷病，自信，個人前途選擇等等，都是障礙。而且其實這些二代的小朋友是很難的。都是在各種鼓勵和讚揚聲中泡大的，並不全是阿諛奉承，肯定很多都是真心的。那在這種情況下，小朋友是否還能保持勤奮努力，虛心受教，反復自我調整呢？未必兼聽則明，因為學習的管道太多了。到底是聽誰的，不聽誰的，如何取舍，這些都是要面臨的實際問題。

再換個角度來講，這種二代光環，其實也是對上一代的褒獎。可以說別人以全家族之力，培養出一個高水準運動員。所以王欣瑜所擁有的那種所謂很多人窮盡一生都達不到的起點，那也是通過上一代甚至幾代人的付出和犧牲換來的。相信全天下有很多父母，都希望有能力幫小朋友往上推。當然，還是那句話，有些家長努力奮鬥湊首付，有些人認為兒孫自有兒孫福，沒有對錯，但是會有結果。

二代的成功並不是那麼想當然的。什麼老天爺賞飯吃？想多了。這些所謂命運饋贈的禮物，其實是明碼實價，辛勤付出才能換來的。甚至可能換不來，看看王欣瑜決勝盤輸了之後，靠在裁判椅上的表情就知道了。比賽雙方就是來拼命的，才不會管你的背景。只不過，太多人習慣被情緒誤導，只要在差不多的情況被比下去了，馬上就說有暗箱操作，對手通過背景獲得了資源。

其實這種所謂的資源，大部分是獲得參加大型比賽或者代表隊的機會，再或者就是公費出去訓練，見世面。這個就真的很難說了，不可能皆大歡喜。說實話，真正優秀的選手大家一眼就看出來了，就像那些十米外大開門的古董。一般來說，有爭議的就是那種水準差不多的。類似於選擇團體賽名單，1，2 號選手已經就位了，現在還需要第 3 名選手來組團，還剩下可能 3，4，5 號三名差不多的選手來競爭一個位子。而這個時候家長心裡的差不多和教練所認為的是不同的。家長可能認為自己的小朋友單挑勝算更大，理應入選。

但教練可能認為另一個小朋友可能單打上面有薄弱環節，但是在雙打方面可以有更好的互補，更容易產生化學作用；而且現在已經有兩名高水準的單打了，陣容裡面需要有一個雙打選手坐鎮，排兵佈陣上面來說後手更多一些。那教練自己權衡利弊，判斷比賽中可能發生的情況以及應對措施，最後選了一個單打只排第 5 的小朋友。恰恰，可能這個小朋友的上一兩輩又比較傑出。那這個就算是 5 號選手靠背景上位了嗎？

所以其實還是需要更多的理性分析，和更加樂觀的人站在一起，往積極的一面看。背景無法複製，但是她的技術動作，戰術打法和努力拼搏的態度奮鬥是可以借鑒，追逐甚至超越的。悲觀者也有自己的分析，而且往往都是對的，但大部分都失敗得很穩定。



兒童進階課程

Kids Tennis Class – Advanced

加強各項網球技術的基本動作訓練、移動技巧、網球對打及了解計分比賽的戰術概念。

Improve students' tennis game with basic technique and footwork training, as well as rallies. Also teaches game strategy and the tournament scoring system.

Pinky Kwok

逢星期五 Every Friday

Age 10-13

18:00-19:00

\$165 / Lesson

* 網球班來賓收費每堂 \$100。
Tennis class fees for guests are HKD100 per class.

滬港澳台四角賽 2025

Shanghai–Hong Kong–Macau–Taipei Tennis Tournament 2025

滬港澳台四角網球賽 2025 將於 10 月 14 日（星期二）至 10 月 15 日（星期三）舉行。因應比賽安排，場地使用將作出以下調整：

10 月 14 日（星期二）：上午九時至下午五時，第一至第四號網球場暫停開放

10 月 15 日（星期三）：上午九時至下午一時，第一至第五號網球場暫停開放
敬希垂注。

The Shanghai–Hong Kong–Macau–Taipei Tennis Tournament 2025 will be held from Tuesday, 14 October to Wednesday, 15 October 2025. In view of the tournament, the following court arrangements will apply:

14 October (Tue) : 9:00 am — 5:00 pm Courts 1 to 4 will be closed.

15 October (Wed) : 9:00 am — 1:00 pm Courts 1 to 5 will be closed.

Thank you for your attention.

教練介紹

Coach Introduction



麥志偉教練
Coach Mak Chi Wai

- 超過 10 年游泳教學經驗
- 香港游泳教師會教練證書
- 泳天先進游泳組創會會員
- 泳池救生章持有人
- 二級體適能教練證書持有人
- Over 10 years of swimming teaching experience
- Certificate from the Hong Kong Swimming Teachers Association
- Founding member of the Advanced Swimming Group at Wing Tin
- Holder of Pool Lifesaving Certification
- Holder of Level 2 Fitness Coach Certificate

冬季開放時段

Winter Season Opening Hours

日期：11 月 1 日至翌年 3 月 31 日
 時間：（第一節）07:00-13:00
 （第二節）14:00-21:00
 每週清潔時段：逢星期二 10:30 - 13:00，
 游泳池將會暫停開放。
 （如星期二為公眾假期，將延至翌日清洗）

Date: November 1 to March 31 in the subsequent year
 Time: (First session) 07:00 to 13:00
 (Second session) 14:00 to 21:00
 *Weekly cleaning hours: Swimming pool will be temporarily closed every Tuesday from 10:30 to 13:00.
 (If Tuesday is a public holiday, cleaning will be postponed until the next day).

幼兒班

Kids

讓幼兒先熟習水性、克服畏水心理後再教授換氣、浮身和踢腳等基礎動作。

In this class, kids get familiar with the pool and overcome their fear of water before learning basic skills such as how to breathe, float and kick.

逢星期三 Every Wednesday

Age 3-5

17:00-18:00

\$180 / Lesson

初班

Beginner

讓兒童先熟習水性，再教授換氣、浮身、踢腳及划手等基礎動作，以自由式作為首個學習的泳式。

Once kids are used to the water and have learned basic skills such as how to breathe, float, kick and do strokes, they will start by learning the freestyle.

逢星期四 Every Thursday

Age 5 or above

17:00-18:00

\$145/ lesson

* 課程來賓收費每堂 \$50
 Guest fee for each lesson \$50.

中班

Intermediate

集中泳姿改良及教授起跳動作；再根據學員進度教授背泳及蛙泳動作。

Focuses on refining swimming stroke techniques and learning how to dive. Based on their progresss, students will also start learning the backstroke and breaststroke.

逢星期三 Every Wednesday

Age 3-5

16:00-17:00

\$145/ lesson

高班

Advance

提升三式泳姿，改善耐力及速度；改良起跳及學習轉身、觸池動作。

This class will enhance students' technique for three swimming strokes, as well as their endurance and speed. Students will also be trained in their diving technique and learn how to touch the wall and make a turn.

逢星期日 Every Sunday

Age 5 or above

10:00-11:00

\$145/ lesson



伸展運動 Stretching Exercise

伸展運動可增加身體的柔韌度，改善個人姿勢及強化肌肉，對預防及舒緩痛症有極大幫助。

Stretching helps enhance your flexibility, improves posture, and strengthens muscles, which also helps to soothe and prevent aches and pains in the body.

逢星期一 Every Monday

Age 16 or above

18:00 - 19:00

\$200 / Lesson

溫和流瑜伽 Gentle Flow Yoga

溫和流瑜伽通過動作和呼吸的協調，提升血液循環及肌肉彈性。課程包含基本姿勢、少量核心強化動作，特別針對肩頸和下背痛進行舒緩練習。適合各年齡層參與。

Through the coordination of movement and breathing, gentle flow yoga enhances muscle flexibility and blood circulation. This class includes basic poses and some core strengthening movements, focusing on learning to relieve shoulder, neck and lower back pain, and is suitable for all ages.

逢星期一 Every Monday

Age 16 or above

10:00-11:00 / 11:00-12:00

\$180 / Lesson

逢星期二 Every Tuesday

Age 16 or above

18:00-19:00 / 19:00-20:00

\$180 / Lesson

逢星期四 Every Thursday

Age 16 or above

18:00-19:00

\$180 / Lesson

* 課程來賓收費每堂 \$50
Guest fee for each lesson \$50.



頌鉢及冥想 Singing Bowl Meditation

結合冥想和頌鉢療愈於一身，有效提升身心靈健康，舒緩情緒、改善失眠及焦慮等都市病問題。

The combination of meditation and singing bowl therapy can more effectively improve your physical and mental health, improving your mood and quality of sleep, as well as relieving anxiety.

逢星期日 Every Sunday

Age 16 or above

19:00-20:00

\$190 / Lesson

普拉提 Pilates

墊上普拉提的動作較為緩慢，利用自身重量進行練習，注重身體控制，呼吸和肌肉的協調性，並強調身體核心肌群的訓練，可達至修身目的。在墊上進行普拉提可提高身體的靈活和平衡性、減少疼痛和預防運動傷害。

Mat pilates is a form of exercise that uses slower movements and your own body weight as part of the workout, and focuses on body control, breathing and muscle coordination, and primarily targeting your core muscles to achieve fitness. Mat work also helps to enhance flexibility.

逢星期四 Every Thursday

Age 16 or above

12:00-13:00

\$200 / Lesson



鈎織班 Crochet

兒童初班 A Beginners Class A for Children

Age 8-12

逢星期六 Every Saturday

10:30-12:00

\$460/ Lesson(1.5 hours)

兒童初班 B Beginners Class B for Children

Age 8-12

逢星期日 Every Sunday

14:00-15:30

\$460/ Lesson(1.5 hours)

成人初班 A Beginners Class A for Adults

逢星期二 Every Tuesday

10:00-11:30

\$460/ Lesson(1.5 hours)

成人初班 B Beginners Class B for Adults

逢星期三 Every Wednesday

10:00-11:30

\$460/ Lesson(1.5 hours)



DANCE PLUS

參與有氧運動，維持健康的生活方式！

跳舞是提升心血管耐力、燃燒卡路里、塑造肌肉和釋放壓力的絕佳方式。

Dance Plus 課程適合所有體能水平的參與者，包括那些沒有或幾乎沒有舞蹈知識和技能的人。

課程重點是以有趣的方式提供各種 Funky 舞蹈鍛煉的核心理念和實際體驗。參與者將體驗漸進式高低衝擊鍛煉、新穎的有氧運動及身體塑形練習。

身體素質要求：中等

Aerobic activities for those who wish to have a healthy lifestyle!

Dancing is a great way to improve your cardiovascular endurance, burn calories (for weight loss), tone your muscles and release stress.

Dance Plus is meant for participants of all levels of fitness including those with no or little dance knowledge and skills.

The focus of the class is to provide the keynote concepts and practical experiences of the different Funky Dance workouts with fun. Participants can experience progressive Hi/Low impact workouts, new body aerobic workouts and body conditioning exercises.

Physical Fitness Demand: Moderate

逢星期一 Every Monday

Age 16 or above

19:00-20:00

\$200 / Lesson



葉寒

Personal Trainer
Winnie Yip

* 課程來賓收費每堂 \$50
Guest fee for each lesson \$50.



週日聯誼匹克球熱力開打！ Social Pickleball

為了讓會員能繼續感受匹克球所帶來的樂趣，本會將於 10 月至 12 月提供 4 個匹克球場地，逢星期日晚上，舉行 Social Pickleball，讓會員能與不同球手進行切磋及交流。另外，每個月的第一個星期日教練 Keith 將於現場提供基本指導。由於位置有限（每日名額：24 人），請會員盡快致電康樂部報名。

To allow members to continue enjoying the fun of pickleball, we will provide 4 pickleball courts from October to December on Sunday evening. Social Pickleball sessions will allow members to practice and interact with different players. Additionally, Coach Keith will be available on-site to offer basic guidance on the first Sunday in each month. Due to limited spots available (24 spaces), members are recommended to call the Recreation Department to register as soon as possible.

October – December 2025
Every Sunday on 19:30 – 22:00
\$30 / Member
\$50 / Guest
Quota: 24

報名請致電 23387115 與康樂部聯絡。
To register, please call 2338 7115 and contact the Recreation Department.

設備：每個匹克球場提供 4 支球拍及 2 個匹克球，如有損壞，須照價賠償。
Equipment: Each pickleball court provides 4 paddles and 2 pickleballs (In case of any damage, compensation must be made at replacement cost)



匹克球教練
方子軒
Pickleball Coach
Keith Fong

匹克球班 Pickleball Class

玩法簡單易學，適合任何年齡人士參加。
有助協調關節和訓練肌肉並有助緩解壓力。
Pickleball is easy to learn and suitable for all ages, with benefits towards improving coordination and muscle training as well as stress management.

逢星期六 Every Saturday
Age 6-10
10:00-11:30 (1.5hr)
\$210/ Lesson (1.5 hours)

* 課程來賓收費每堂 \$50
Guest fee for each lesson \$50.



中秋池畔 BBQ Night Mid-Autumn Poolside Barbecue

臨近中秋佳節，賞月之餘，在池畔盡情享受新鮮現製的美味佳餚和炭烤海鮮，一同暢飲美酒。在休閒愉快的環境中，與親朋好友共聚一堂，共同度過一個難忘的中秋夜晚。

Welcome the arrival of the Mid-Autumn Festival with a seafood barbecue and fine wine by the poolside. Invite friends and family to get together for a relaxing Mid-Autumn evening surrounded by soothing music and good company.

Date: 28/9 (Sunday)

Time: 18:00 – 21:30

Price: Adult \$498

Children (ages 4–12) \$438

Quota: 50

焦點活動 Highlight Events



幸運大抽獎
Lucky Draw

- 雙人來回大阪和台北機票
- 遊輪禮券 \$1,000
- Round-trip air tickets for two to Osaka and Taipei
- Cruise Voucher \$1,000

美酒品嚐
Wine Tasting

水上吹氣玩具
Pool Floaties

卡拉 OK
Karaoke

總廚推薦 Chef's Recommendation

- 即燒乳豬
Roasted Suckling Pig
- 美國安格斯肉眼扒
US Angus Ribeye Steak
- 北海道元貝
Hokkaido Dried Scallops
- 松葉蟹鉗
Matsuba Crab Claws

獎品贊助
Sponsor

TR Travel Resources

WESTMINSTER
Travel Ltd.
西敏旅行社

PONTI
TRAVEL
DISTRIBUTOR OF LUXURY PRODUCTS



馬爾代夫下午茶聚 – 馬爾代夫點止蜜月咁簡單？

Maldives Afternoon Tea Gathering –
The Maldives is More Than Just a Honeymoon!

想去馬爾代夫卻不知如何挑選島嶼與酒店？蜜月驚喜、親子樂、浮潛貼士及最新酒店推介，一次解答！我們特別邀請了新航假期專家代表——曾親訪 50 多個島嶼，為你分享最實用資訊。活動當日除了提供下午茶外，更即場提供獨家訂購優惠及量身設計的精彩禮遇。

Planning a trip to the Maldives but not sure how to choose the right island and resort? Looking for honeymoon surprises, family-friendly activities, snorkeling tips, or the latest resort recommendations? We've got all the answers! We have invited a Singapore Airlines Holidays expert, who has personally visited over 50 Maldivian islands, to share the most practical insights. Enjoy a delightful afternoon tea while receiving exclusive booking offers and specially tailored privileges on the day.

25/10 (星期六 Saturday)

15:30 - 17:00

費用 Fee: 全免 Free

地點 Venue: 康橋廳 The Cambridge

名額 No. of participants: 50 位 (名額有限，請先預約)
(Limited seats available, reservations are required)



立即掃描報名
Scan to register now

會員留言 Member Message

剛舉行的 ATF U14 青少年網球賽事非常成功，令人印象深刻！每位年輕球員都拼盡全力，場上表現十分出色，而場外等候出場嘅同時，兼顧學校功課亦大有小朋友在，更加深信未來一定會有更多閃耀的新星誕生！支持舉辦更多本地和國際性賽事。

The recently held ATF U14 Junior Tennis Tournament was a great success and truly impressive! Every young player gave their best on court and delivered outstanding performances. Even while waiting for their matches, many of them were diligently working on their school assignments, showing both discipline and dedication. This makes us even more confident that many shining new stars will emerge in the future! We look forward to seeing more local and international tournaments being hosted.



Member Mr. Michael Shum

會所健身室新增了大腿內外側肌訓練器，試用之後覺得效果很好，我非常喜歡。這個設備對女士特別有幫助，能有效塑造身形，達到理想的體態目標。健身室環境舒適，令人運動起來更加愉快。

The club's gym has recently introduced a hip abduction/adduction machine. After trying it out, I found it very effective, and I really like it. This equipment is especially helpful for women, as it effectively shapes the body and helps achieve ideal fitness goals. The gym's comfortable environment makes workouts even more enjoyable.



Member Ms. Jennifer Ling

全民運動日 2025 2025 Sports for All Day

8月3日舉行的「全民運動日」本會開放乒乓球室及籃球場 / 匹克球場供會員及公眾預約使用，共收到 11 份會員及公眾人士的申請，感謝大家的支持。

On August 3, for the "2025 Sports for All Day," our Association opened the table tennis room and the basketball/pickleball courts for booking by members and the public. We received a total of 11 applications from members and the public. Thank you all for your support.



香港亞洲青少年 14 歲以下網球巡迴賽 2025 Hong Kong Asian Tennis Junior Series 14 & Under 2025

2025 年香港亞洲青少年網球巡迴賽 14 歲以下組別第一週比賽已圓滿結束，賽事精彩呈現出頂尖 U14 球員的卓越球技，並助他們累積寶貴的比賽經驗。在此恭賀所有得獎球手！

The first week of the Hong Kong Asian Tennis Junior Series 14U 2025 has been successfully completed, showcasing the top U14 players as they demonstrate their skills and gain valuable competitive experience. Congratulations to all the winners.



杜蓋古堡晚宴

Chateau Daugay Wine Dinner

杜蓋古堡晚宴已於 7 月 4 日圓滿舉行，大家一邊品嚐聖美濃西部特級酒莊的美酒，一邊享受主廚匠心烹調的美饌，在悠閒愉快的氣氛中度過了美好時光！

The Chateau Daugay Wine Dinner was successfully held on July 4th. Guests savored exquisite wines from the prestigious Saint-Émilion Western Region estate while enjoying the chef's masterfully crafted cuisine, spending a wonderful time in a relaxed and joyful atmosphere!

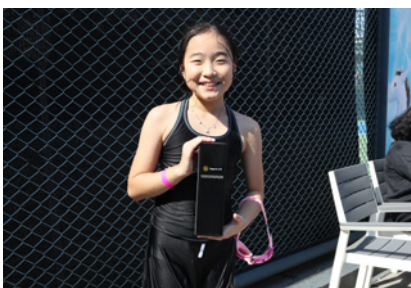


夏日水上繽紛嘉年華

Summer Splash Carnival

夏日水上繽紛嘉年華於 7 月 27 日圓滿舉行，當日大小朋友熱情參與，在泳池中暢玩各式水上充氣玩具，歡樂氣氛瀰漫全場。「極速滑梯王大賽」吸引眾多勇者挑戰，戰況緊張刺激。水槍大戰更將氣氛推至高峰，在炎炎夏日中齊齊濕身，盡情享受一個清涼又難忘的週末！

The Summer Splash Carnival was successfully held on July 27th, with enthusiastic participation from both young and old. Everyone enjoyed a variety of inflatable water toys in the pool, creating a joyful atmosphere throughout the venue. The "Speed Slide Championship" attracted many brave challengers, delivering an intense and exciting competition. The water gun battle brought the energy to its peak, as everyone got drenched together, making it a refreshing and unforgettable weekend in the summer heat!





CRUISING ELEVATED



— AVALON WATERWAYS — 歐洲精品河船 · 悠遊中西歐大城小鎮

■ 8/10天 · 荷蘭、比利時春日鬱金香花季之旅 (WAA/WDD)

暢遊：荷蘭-阿姆斯特丹、鹿特丹、米德爾堡 | 比利時-安特衛普、根特

登船及離船：荷蘭-阿姆斯特丹

啟航：2026年3月29, 31日；4月2, 7, 16日

■ 8天 · 瑞士、德國、法國、荷蘭浪漫萊茵河之旅 (WAZ/WZA)

暢遊：德國-科隆、科布倫茨、萊茵河谷、呂德斯海姆、海德堡 | 法國-斯特拉斯堡

登船或離船：荷蘭-阿姆斯特丹 | 瑞士-巴塞爾

啟航：2025年9月至12月、2026年6月至11月，多個出發日期

■ 8天 · 奧地利、匈牙利、德國多瑙河夢幻之旅 (WBD/WDB)

暢遊：斯洛伐克-布拉提斯拉瓦 | 奧地利-維也納、杜倫施坦、瓦豪河谷、梅爾克 | 德國-帕紹

登船或離船：匈牙利-布達佩斯 | 德國-菲爾斯霍芬

啟航：2025年10月至11月、2026年7月至11月，多個出發日期

■ 8天 · 法國波爾多之旅 2025年新航線 (WXX)

暢遊：加龍河畔卡迪拉克、梅多克的庫薩克福特、布萊、布爾格、利布爾訥、聖埃美隆、阿卡雄海灣

登船及離船：法國波爾多

啟航：2025年9月至11月、2026年3月、6月至11月，多個出發日期



全包式河船假期

- 豪華河景或全景艙房
- 船上膳食及餐飲
- 每日岸上觀光行程
- 專業英語導遊
- 船上Wi-Fi無線網絡
- 晚間娛樂表演

訂購指定2025 & 2026年航次
即享額外折扣優惠

立即掃描瀏覽優惠詳情 ▶



詳情請致電各大旅行社或熱線：

2870 8755

www.avalonwaterways.asia

f Avalon Waterways HK | Q



AVALON
WATERWAYS®

Operated by Travel Resources Limited (Licence no. 352634)